



## CHAPITRE 21

Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires

[Sanctionnée le 9 mars 1950]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1946, c. 21, a. 23a, aj. 1. La loi 10 George VI, chapitre 21, est modifiée en y ajoutant après l'article 23, le suivant:

Emprunts autorisés. "23a. Sur la recommandation de la commission, le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser, aux conditions et modalités qu'il détermine, toute corporation scolaire à emprunter le montant nécessaire pour solder le déficit de tout exercice financier terminé entre le premier septembre 1946 et le premier septembre 1951.

Garantie. La commission peut garantir le paiement, en capital et intérêts, des emprunts ainsi autorisés.

Fonds d'éducation. Les sommes que la commission peut être appelée à payer en vertu de cette garantie sont prises à même le fonds d'éducation constitué en vertu de l'article 2.

Pouvoir d'emprunt non touché. Les emprunts contractés sous l'autorité du présent article n'ont pas pour effet de porter atteinte aux pouvoirs d'emprunt que les corporations scolaires possèdent en vertu de toute autre disposition législative."

Entrée en vigueur. 2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

## CHAPTER 21

An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans

[Assented to, the 9th of March, 1950]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The act 10 George VI, chapter 21, is amended by adding thereto after section 23, the following:

"23a. On the recommendation of the Commission, the Lieutenant-Governor in Council may, upon such conditions and terms as he determines, authorize any school corporation to borrow the amount necessary to pay off the deficit of any fiscal year ended between the first of September, 1946 and the first of September, 1951.

The Commission may guarantee the payment, in capital and interest, of the loans so authorized.

The sums which the Commission may be called upon to pay in virtue of such guarantee shall be taken from the education fund established under section 2.

The loans contracted under the authority of this section shall not have the effect of impairing the borrowing powers possessed by the school corporations under any other legislative provision."

2. This act shall come into force on the day of its sanction.